

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1994 Nr. 261

A. TITEL

*Aanvullend Protocol bij de Europese Overeenkomst nopens het
verstrekken van inlichtingen over buitenlands recht;
Straatsburg, 15 maart 1978*

B. TEKST

De tekst van het Protocol is geplaatst in *Trb.* 1979, 165.

Behalve voor de in *Trb.* 1979, 165 en *Trb.* 1980, 93 genoemde Staten is het Protocol voorts nog in overeenstemming met artikel 6, eerste lid, ondertekend voor:

| | |
|---|------------------|
| Turkije ¹⁾ | 1 september 1980 |
| het Verenigd Koninkrijk van Groot- Brittannië en Noord-Ierland ¹⁾ | 2 december 1980 |
| Zweden ²⁾ | 2 maart 1981 |
| Spanje ²⁾ | 10 maart 1982 |
| Zwitserland ¹⁾ ³⁾ | 17 februari 1983 |
| Malta ¹⁾ | 16 november 1988 |
| Finland. | 4 juli 1990 |
| Polen. | 26 november 1991 |

¹⁾ Onder voorbehoud van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.

²⁾ Zonder voorbehoud van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.

³⁾ Onder de volgende verklaring:

«La Suisse n'entend être liée que par les dispositions du Chapitre I dudit Protocole.»

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1979, 165.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1980, 93.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1979, 165 en *Trb.* 1980, 93.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 6, tweede lid, van het Protocol een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa:

| | |
|---|-------------------|
| het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland ¹⁾ | 2 september 1981 |
| Italië | 11 februari 1982 |
| Luxemburg | 11 juni 1982 |
| Frankrijk | 22 september 1983 |
| Portugal | 19 juli 1984 |
| Zwitserland ²⁾ | 11 maart 1985 |
| de Bondsrepubliek Duitsland ³⁾ | 23 juli 1987 |
| Griekenland | 29 oktober 1987 |
| Malta ⁴⁾ | 25 april 1989 |
| IJsland | 18 september 1989 |
| Finland | 4 juli 1990 |
| Polen | 14 september 1992 |

¹⁾ Onder de verklaring dat het Verenigd Koninkrijk zich slechts gebonden zal achten aan Hoofdstuk I van het Protocol.

²⁾ Onder de volgende verklaring:
«La Suisse ne sera liée que par les dispositions du Chapitre I du Protocole.»

³⁾ Onder de volgende verklaringen:
“Article 1

The Federal Republic of Germany interprets the second sentence of Article 1 of the Additional Protocol as meaning that the different degree of decriminalisation in the member States of the Council of Europe should not, in the application of this Additional Protocol, lead to a one-sided limitation of opportunities for obtaining information and that for administrative offences (Ordnungswidrigkeiten), too, authorities may accordingly supply or request information to the extent envisaged in the said Protocol.

Article 5

The Federal Republic of Germany declares in accordance with Article 5(2) of the Additional Protocol that the Federal Republic of Germany will not be bound by Chapter II of the said Protocol.

Article 9

.... The Protocol shall apply to Land Berlin with effect from the date on which it enters into force for the Federal Republic of Germany.”

Op 3 oktober 1990 is de Duitse Democratische Republiek toegetreden tot de Bondsrepubliek Duitsland.

⁴⁾ Onder de volgende verklaring:

“With effect from the time of deposit of the Instrument of Ratification of the Protocol, Malta will be bound only by the provisions of Chapter I of the said Protocol.”

F. TOETREDING

De volgende Staten hebben in overeenstemming met artikel 8, tweede lid, van het Protocol een akte van toetreding nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa:

| | |
|---------------------|------------------|
| Hongarije | 16 november 1989 |
| Bulgarije. | 31 januari 1991 |
| Roemenië | 26 april 1991 |
| Oekraïne. | 13 juni 1994 |

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1977, 15 en *Trb.* 1980, 93.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt het Protocol vanaf 1 januari 1986 tevens voor Aruba.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

In overeenstemming met artikel 9, tweede lid, heeft het Koninkrijk der Nederlanden Hoofdstuk I van het Protocol toepasselijk verklaard op:

| | |
|-----------------|--------------------------------------|
| Aruba | 17 juni 1986 (per 1 januari 1986) |
|-----------------|--------------------------------------|

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1979, 165 en *Trb.* 1980, 93.

Verwijzigingen

Voor het op 5 mei 1949 te Londen tot stand gekomen Statuut van de Raad van Europa zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1994, 27.

Voor de op 7 juni 1968 te Londen tot stand gekomen Europese Overeenkomst nopens het verstrekken van inlichtingen over buitenlands recht zie ook *Trb.* 1994, 260.

Autoriteiten

De volgende gegevens zijn ontvangen van de Raad van Europa met betrekking tot door Partijen ingevolge artikel 4 van het Protocol aangegeven organen:

Bulgarije
(ontvangend en verzendend orgaan)
Ministry of Justice
2, bd Dondoukov

SOFIA 1040
Bulgaria
Tel. 2-8601
Telex 23882

Frankrijk
(ontvangend en verzendend orgaan)
Bureau du Droit européen et international
Ministère de la Justice
13, place Vendôme
F-75042 PARIS CEDEX 01

Koninkrijk der Nederlanden
Nederland
(ontvangend en verzendend orgaan)
Ministry of Justice
Division Public Law and Penal Law
P.O. Box 20301
2500 EH THE HAGUE

Luxemburg
(verzendend orgaan)
Ministère de la Justice
16, Boulevard Royal
LUXEMBOURG

Malta
(verzendend orgaan)
Chambers of the Attorney General
The Palace
VALLETTA

Roemenië
(ontvangend en verzendend orgaan)
Ministère de la Justice

Spanje
(ontvangend en verzendend orgaan)
Secretaria General Técnica
Ministerio de Justicia e Interior
MADRID

Uitgegeven de zevende december 1994.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. A. F. M. O. VAN MIERLO